

# بخش قواعد - نظم

## (GRAMMAR SECTION - POEMS)

### ۱۔ صنایع بدایع

#### تلمیح

۱

کلام میں کسی مشہور تاریخی یا مذہبی قصہ یا کسی مشہور شخص کی طرف اشارہ کرنا 'صنعت تلمیح' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which a poet refers a well-known event may be historical or religious or concerned with any famous person is called "Sanat-e-Talmeeh".

Examples:

مثال:

- ۱۔ در فراق تو چنان ای بت محبوب کنم  
صبر ایوب کنم گریہ یعقوب کنم
- ۲۔ جمالِ یوسفی از کلک صنع می ریزد  
همی تو دیدہ یوسف شناس پیدا کن!
- ۳۔ مطلب طاعت و پیمان درست از من مست  
کہ بہ پیمانہ کشی شہرہ شدم روزِ الست
- ۴۔ گلستان کند آتشی بر خلیل  
گروہی بر آتش برد ز آب نیل

#### مراعات النظیر

۲

کلام میں ایسے الفاظ استعمال کرنا جن کے معنی ایک دوسرے کے ساتھ مناسبت رکھتے ہوں، 'صنعت مراعات النظیر' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which a poet uses such words which according to the meaning are connected with each other is called "Sanat-e-Maraatun Nazeer"

Examples:

مثال:

- ۱۔ آمد بہار و شد چمن و لالہ زار خوش  
وقتی ست خوش بہار کہ وقتِ بہار خوش

۲۔ شمیم مہر ز باغ وفا نمی آید  
 بہ ہر چمن کہ تو بشگفتہ ای صبا خفت است

### تجاہلِ عارفانہ

۳

کلام میں کسی چیز سے متعلق علم ہونے کے باوجود اس سے لاعلمی ظاہر کرنا 'صنعتِ تجاہلِ عارفانہ' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which a poet expresses his ignorance about a known fact is called "Sanat-e-Tajaahul-e-Aarifana".

Examples:

مثال:

- ۱۔ سرو قد تو دیدہ ام ، آہِ اَلَف کشیدہ ام  
 نرگس دیدہ ، دیدہ ام ، سروِ روان کیستی
- ۲۔ یاران کہ بودہ اند ندانم کجا شدند  
 یارب چہ روز بود کہ از ما جدا شدند
- ۳۔ کدام قافلۂ شوق زین چمن بگذشت  
 ہزار نقش محبت ز خاک او پیدا است

### اشتقاق

۴

کلام میں ایسے چند الفاظ استعمال کرنا جو ایک ہی اصل سے مشتق ہوں، یعنی ایک ہی اسم یا فعل سے بنے ہوں 'اشتقاق' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which the poet uses such words which are derived from the same words may be noun or verb, is called "Sanat-e-Ishteqaaq".

Examples:

مثال:

- ۱۔ بجز سنگدل کی کندِ معدہ تنگ  
 چو بیند کسان بر شکم بستہ سنگ
- ۲۔ ہر چہ بری ، بیر ، مبر رشتہ اَلَف مرا  
 ہر چہ کنی ، بکن ، مکن ، خانۂ اختیار من
- ۳۔ حکیم آنکس کہ حکمت نیک داند  
 سخن محکم بحکمِ خویش راند

کلام میں اپنے تخیل سے کسی چیز یا امر کی ایسی وجہ بیان کرنا جو دراصل اس کی وجہ نہ ہو بلکہ اس میں کوئی شاعرانہ جدت و نزاکت مقصود ہو، 'صنعتِ حسنِ تعلیل' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which a poet assigns a beautiful imaginary cause for a particular thing which in fact is not the real cause is called "Sanat-e-Husn-e-Taleel".

Examples:

مثال:

- ۱۔ از روی تو ماہ آسمان را  
شرم آمد و شد هلال باریک
- ۲۔ وضع زمانہ قابل دیدن دوبارہ نیست  
رو پس نہ کرد، هر که ازین خاکدان گذشت
- ۳۔ تا نفتد بزینتش چشم سپهر فتنہ باز  
بستہ بچہرہ زمین برقع نسترن نگر
- ۴۔ تا چشم تو ریخت خون عشاق  
زلف تو گرفت رنگِ ماتم

شعر کے پہلے مصرعہ میں چند چیزوں کو ایک ترتیب سے بیان کر کے دوسرے مصرعہ میں ان کے منسوبات اسی ترتیب سے بیان کرنا 'صنعتِ لَف و نشر مرتب' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which a poet uses number of words in the first line of the couplet and then he uses their correlated words in the same serial order in second line is called "Sanat-e-Laff-o-Nashr Murattab".

Examples:

مثال:

- ۱۔ خیال نازک آخر می فروشد چہرہ شہرت  
مہ نو می شود ماہ تمام آہستہ آہستہ
- ۲۔ سپید سیم زدہ بود و دُر و مرجان بود  
ستارہ سحری بود، قطرہ باران بود
- ۳۔ چو جود و جلال و ہنر و طبع و کف او  
ابر و فلک و اختر و دریا و مطر نیست

شعر کے پہلے مصرعہ میں بیان کی گئیں چیزوں کے مناسبات دوسرے مصرعے میں بے ترتیب بیان کرنا 'لف و نشر غیر مرتب' کہلاتا ہے۔

The figure of speech in which the poet uses some words in the first line of the couplet and their correlated words used in the second line of the couplet are not in the same serial order, is called "Sanat-e-Laff-o-Nashr Ghair Murattab".

Examples:

مثال:

- ۱۔ گاہی می شبانہ و گہ بادۂ صبح  
بnger وظیفۂ سحر و دردِ شامِ ما
- ۲۔ در صومعہ نگنجد رندِ شراب خانہ  
عنقا چہ گونه گنجد در کنجِ آشیانہ
- ۳۔ در پیری از ہزار جوان زندہ دل تریم  
صد نو بہار رشکِ بردِ بر خزانِ ما

فارسی میں گنتی کیسے کریں؟

How to count in Persian?

|   |                          |                      |   |
|---|--------------------------|----------------------|---|
| 0 | zero<br>صفر<br>sefr      | one<br>یک<br>yek     | 1 |
| 2 | two<br>دو<br>do          | three<br>سه<br>seh   | 3 |
| 4 | four<br>چہار<br>chaahaar | five<br>پنج<br>panj  | 5 |
| 6 | six<br>شش<br>shesh       | seven<br>ہفت<br>haft | 7 |
| 8 | eight<br>ہشت<br>hasht    | nine<br>نہ<br>noh    | 9 |